

Formateurs

María Sierra CORDOBA, Chargée de cours et doctorante, Université d'Ottawa

Louise DUPRÉ, Écrivaine et professeure
Université du Québec à Montréal (UQAM)

Aurea FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, Professeure
Universidad de Vigo

Alain-G. GAGNON, Professeur
Université du Québec à Montréal (UQAM)

Robert LALIBERTÉ, Directeur général de l'AIEQ

Marie-Christine LESAGE, Chargée de cours
Université du Québec à Montréal &
Conseillère au développement et à la diffusion en
langues étrangères
Centre des auteurs dramatiques (CEAD)

Carmen MATA BARREIRO, Professeure
Université Autonome de Madrid

Yannick RESCH
Présidente de l'AIEQ &
Professeure à l'IEP, Aix-en-Provence

Écrivains invités

Nicole BROSSARD
Sergio KOKIS

Table ronde

Lidia ANOLL, Universidad de Barcelona
María Sierra CORDOBA, Université d'Ottawa
Lluna LLECHA, Universidad de Barcelona
Marina LÓPEZ, Universidad Jaume I, Castellon
Francisco TORRES, Universidad de Murcia

Partenaires



Séminaire de formation

« Le Québec : Société, Culture, Littérature. Une voie d'enrichissement des études françaises et francophones »

Axes : mémoire, femmes, migration

7, 8 et 9 octobre 2008

Barcelone

Siège de l'UNED

Travessera de Les Corts 131-159



Mardi, 7 octobre 2008

15h30-16h

Ouverture officielle

par

M^{me} **Mercè NOVELLÓN** (UNED)

M. **Claude FLEURY** (Bureau du Québec à Barcelone - BQB)

M. **Francisco LAFARGA** (APFUE)

16h-17h30

Mot de bienvenue

par M^{me} **Carmen MATA BARREIRO** et

M. **Robert LALIBERTÉ** (Coordonnateurs)

Société et Culture du Québec: Quelques repères historiques

par M. **Robert LALIBERTÉ**

17h30-18h Pause

18h-19h

Les enjeux contemporains au Québec

par M. **Alain-G. GAGNON**

19h-20h

L'expertise du Québec dans le domaine de la traduction et de la traductologie

par M^{me} **María Sierra CÓRDOBA**

Mercredi, 8 octobre 2008

10h - 11h30

Option 1

La littérature québécoise avant 1960

par

M^{me} **Yannick RESCH**

Option 2

Traduction et diplomatie publique : le pourquoi et le comment de l'aide financière à la traduction

par M^{me} **María Sierra CÓRDOBA**

11h30-12h Pause

12h-13h30

La littérature québécoise contemporaine

par M^{me} **Yannick RESCH**

16h-17h30

Femmes, féminisme et écriture au féminin

par M^{me} **Louise DUPRÉ**

17h30-18h Pause

18h-19h

De l'écriture au féminin à la critique au féminin

par M^{me} **Louise DUPRÉ**

19h-20h

Rencontre avec une écrivaine

M^{me} **Nicole BROSSARD**

Jeudi, 9 octobre 2008

10h - 11h30

Le théâtre au Québec

par M^{me} **Marie-Christine LESAGE**

11h30-12h Pause

12h-13h30

Rencontre avec un écrivain

M. **Sergio KOKIS**

16h-17h30

Les écritures migrantes au Québec

par M^{me} **Carmen MATA BARREIRO**

17h30-18h Pause

18h-19h

L'œuvre de Jacques Folch-Ribas

par M^{me} **Aurea FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ**

19h-20h

Table-ronde :

Le Québec comme objet de recherche et de formation en Espagne et chez des chercheurs espagnols à l'étranger

* Il est à noter que l'inscription est GRATUITE mais OBLIGATOIRE en raison du nombre limité de places disponibles.

Séminaire de formation
« Le Québec : Société, Culture, Littérature.
Une voie d'enrichissement des études françaises et francophones »
Barcelone

* Il est à noter que l'inscription est GRATUITE mais OBLIGATOIRE en raison du nombre limité de places disponibles.

	<i>Mardi, 7 octobre</i>	<i>Mercredi, 8 octobre</i>		<i>Jeudi, 9 octobre</i>
10h-11h30		option 1 La littérature québécoise avant 1960 par Yannick RESCH Présidente de l'AIEQ & Professeure à l'IEP, Aix-en-Provence	option 2 Traduction et diplomatie publique : le pourquoi et le comment de l'aide financière à la traduction d'ouvrages québécois par María Sierra CORDOBA U. d'Ottawa avec la participation de Robert LALIBERTÉ Directeur général de l'AIEQ	Le théâtre au Québec par Marie-Christine LESAGE Chargée de cours Université du Québec à Montréal & Conseillère au développement et à la diffusion en langues étrangères Centre des auteurs dramatiques (CEAD)
11h30-12h		Pause		Pause

<p>12h-13h30</p>		<p>La littérature québécoise contemporaine</p> <p>par Yannick RESCH Présidente de l'AIEQ & Professeure à l'IEP, Aix-en-Provence</p>	<p>Rencontre avec un écrivain</p> <p>Sergio Kokis</p>
<p>15h30-16h</p>	<p>Ouverture officielle</p> <p>par Mercè NOVELLÓN Directrice du Centre UNED à Terrassa et Barcelone</p> <p>Claude FLEURY Directeur Bureau du Québec à Barcelone (BQB)</p> <p>et</p> <p>Francisco LAFARGA Président Association des professeurs de français des universités espagnoles (APFUE) & Professeur Université de Barcelone</p>	<p>Pause</p>	<p>Pause</p>

<p>16h-17h30</p>	<p>Mot de bienvenue</p> <p>par les coordonnateurs de la formation :</p> <p>Robert LALIBERTÉ Directeur général de l'AIEQ et Carmen MATA BARREIRO Professeure Université Autonome de Madrid</p> <p>Société et Culture du Québec: Quelques repères historiques</p> <p>par Robert LALIBERTÉ Directeur général de l'AIEQ Coordonnateur de la formation</p>	<p>Femmes, féminisme et écriture au féminin</p> <p>par Louise DUPRÉ Écrivaine et professeure Université du Québec à Montréal (UQAM)</p>	<p>Les écritures migrantes au Québec</p> <p>par Carmen MATA BARREIRO Professeure Université Autonome de Madrid Coordonnatrice de la formation</p>
<p>17h30-18h</p>	<p>Pause</p>	<p>Pause</p>	<p>Pause</p>
<p>18h-19h</p>	<p>Les enjeux contemporains au Québec</p> <p>par Alain-G. GAGNON Professeur Université du Québec à Montréal</p>	<p>De l'écriture au féminin à la critique au féminin</p> <p>par Louise DUPRÉ Écrivaine et professeure Université du Québec à Montréal</p>	<p>La mémoire de la Guerre civile espagnole au Québec: l'œuvre de Jacques Folch-Ribas. Réception au Québec et en Espagne.</p> <p>par Aurea FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ Professeure Universidad de Vigo</p>

<p>19h-20h</p>	<p>L'expertise du Québec dans le domaine de la traduction et de la traductologie</p> <p>par María Sierra CÓRDOBA Chargée de cours et doctorante Université d'Ottawa</p>	<p>Rencontre avec une écrivaine</p> <p>Nicole BROSSARD</p>	<p>Le Québec comme objet de recherche et de formation en Espagne et chez des chercheurs espagnols à l'étranger</p> <p>Table ronde :</p> <p>Lidia ANOLL Universidad de Barcelona</p> <p>Lluna LLECHA Universidad de Barcelona</p> <p>Marina LÓPEZ Universidad Jaume I, Castellon</p> <p>María Sierra CÓRDOBA Université d'Ottawa</p> <p>Francisco TORRES Universidad de Murcia</p>
----------------	--	---	---